

8 Mart 2018 Perşembe 20.00
İstanbul Lütfi Kırdar ICEC

20. YÜZYILIN KIYISINDA



20. YÜZYILIN KIYISINDA

8 Mart 2018 Perşembe 20.00
İstanbul Lütfi Kırdar ICEC

20. YÜZYILIN KIYISINDA

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

SASCHA GOETZEL şef

ÇAĞ ERÇAĞ viyolonsel

EFDAL ALTUN viyola

PROGRAM

RICHARD STRAUSS [1864–1949]

Don Kişot, Op. 35

I. Giriş

II. Tema ve Çeşitlemeler

III. Final

A R A

GUSTAV MAHLER [1860–1911]

10. Senfoni

I. Adagio

CLAUDE DEBUSSY [1862–1918]

La mer, L 109

I. De l'aube a midi sur la mer (Şafaktan Öğlene Dek Okyanusta)

II. Jeux de vagues (Dalgaların Oyunu)

III. Dialogue du vent et de la mer (Rüzgâr ve Denizin Diyalogu)

Ara dahil yaklaşık 120' sürer.

AT DAWN OF THE 20th CENTURY

BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

SASCHA GOETZEL conductor

ÇAĞ ERÇAĞ violoncello

EFDAL ALTUN viola

PROGRAM

RICHARD STRAUSS [1864–1949]

Don Quixote, Op.35

I. Introduction

II. Thema and Variations

III. Finale

INTERVAL

GUSTAV MAHLER [1860–1911]

Symphony No.10

I. Adagio

CLAUDE DEBUSSY [1862–1918]

La mer, L109

I. De l'aube a midi sur la mer

II. Jeux de vagues

III. Dialogue du vent et de la mer

Lasts app. 120' including interval.

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Gürer Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009'dan bu yana Avusturyalı sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, on sekiz yıldır yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri haline geldi.

İlk sezonu olan 2000-2001'den bu yana İstanbul'da sezon boyunca konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı, Atina ve Brüksel'de özel konserler verdi. 2003'ten bu yana İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserlerini gerçekleştiriyor ve festivalin yıldız solistlerine eşlik ediyor. BİFO aynı zamanda İKSV'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası.

BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elina Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Sarah Chang, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian

Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. BİFO ayrıca Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech yönetiminde de konserler verdi.

2009'dan itibaren yeni şefi Sascha Goetzel ile repertuarı ve vizyonunda da yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010 yılının Ocak ayında piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, 2010 yılında *Andante* dergisinin "Yılın En İyi Orkestrası" ödülünü aldı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012 Mart'ında ve Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin ve Ippolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si de 2014 Ağustos'unda yine Onyx firmasından yayımlandı. Sascha Goetzel yönetimindeki topluluğun Nemanja Radulović'e eşlik ettiği, Çaykovski'nin yapıtlarından oluşan CD kaydı, Deutsche Grammophon etiketiyle 2017 Eylül'ünde satışa sunuldu; BİFO, bu kayıтта Çaykovski'nin Re Majör Konçerto'sunu



© ÖZGE BALKAN

seslendirdi. Topluluk, 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve "Oriental Promise" adlı konseriyle müzik basınında çok olumlu eleştiriler aldı.

BİFO, uzun süre önemli bir sosyal sorumluluk projesinin de parçası oldu. "Özel Konser" adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat dünyasından tanınmış bir isim yönetti ve konserlerden elde edilen gelir klasik müzik alanında yetenekli gençlerimizin yurtdışında yüksek öğrenim görmesi amacıyla burs olarak kullanıldı. 2015'ten bu yana burs doğrudan Borusan Kocabıyık Vakfı tarafından veriliyor.

2016 Şubat'ında Viyana'dan Almanya'ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2017 Şubat'ında Hong Kong Sanat Festivali kapsamında iki konser verdi. BİFO, 2017-2018 sezonunda Daniel Hope ve Vadim Repin ile

başarılı bir Avrupa turnesi gerçekleştirdi. Topluluk, sezonun ilerleyen konserlerinde Nemanja Radulović, Elisabeth Kulman ve Zee Zee ile konserler verecek.

SASCHA GOETZEL

Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şef

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın (BİFO) 2008'den bu yana sanat yönetmeni ve sürekli şefi olan Viyanalı Sascha Goetzel, 2010'da Salzburg Festivali açılış etkinliklerini gerçekleştiren ve BBC Proms'da ilk konserini 2014 Temmuz'unda veren topluluğu ile yüksek bir standarda ve uluslararası platformda tanınırlığa sahip oldu. Aynı zamanda Kanagawa Filarmoni Orkestrası'nın da sürekli konuk şefliğini yapan Goetzel, altı yıl müzik yönetmenliğini yaptığı Finlandiya'nın Kuopio Senfoni Orkestrası'yla konuk şef olarak çalışmalarını sürdürüyor. Sanatçı aynı zamanda İstanbul'daki Barış için Müzik Vakfı'nın sanat yönetmeni; gençlerle müzik eğitimi ve yorumu alanında yakın bir çalışma sürdürüyor.

Goetzel, Mozart-Da Ponte operasının hayli ses getiren üç yeni prodüksiyonu ve Tiroler Landestheater'deki başarılı La bohème temsili sonrası Valery Gergiev'in daveti üzerine dünyaca ünlü Mariinsky Tiyatrosu'nda Mozart'ın *Don Giovanni*'sini yönetti. Bunun ardından Viyana Devlet Operası'nda Çaykovski'nin *Fındıkkıran*'ını, Viyana Volksoper'de Mozart'ın *Figaro'nun Düğünü* ve *Saraydan Kız Kaçırma*'sı ile Lehár'ın *Tebessümler Diyarı*'nın yeni prodüksiyonlarını yönetti. Volksoper'le çıktığı Japonya turnesinde Nicolai'nin *Windsor'un Şen Kadınları*'nda da şeflik yaptı. Opéra Comédie'nin yeniden açılışı dolayısıyla Montpellier Operası'nda kostümlerini Jean-Paul Gautier'nin tasarladığı *Figaro'nun Düğünü* ile büyük başarı kazandı; İstanbul'da Richard Strauss'un *Salome*'si ile Verdi'nin *Aida*'sının konser versiyonlarını da yönetti. 2014 sonbaharında Viyana Devlet

Operası'ndaki hayli başarılı *Figaro'nun Düğünü* temsili sonrası operadan 2018'e kadar *Sihirli Flüt*, *Don Giovanni*, *Rigoletto* ve *Güllü Şövalye*'yi yönetmek üzere davet aldı. Geçtiğimiz sezon, Cimarosa'nın *Gizli Evlenme* adlı yapıtının yeni yapımını Lorraine Ulusal Orkestrası ile Nancy'de yöneten Goetzel'in çalıştığı dünyaca ünlü şancılar arasında Plácido Domingo, José Carreras, Anna Netrebko, Renée Fleming, Joyce Di Donato, Joseph Calleja, Piotr Beczala, Juan Diego Flores, Thomas Hampson ve Michael Schade sayılabilir.

Sascha Goetzel'in Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ile kaydettiği ve orkestranın ilk uluslararası CD'si olan *Respighi, Hindemith, Schmitt* Ocak 2010'da Onyx firmasından yayımlandı ve müzik çevrelerinden oldukça olumlu eleştiriler aldı. BİFO ile ikinci CD'leri *Music from the Machine Age* de 2012 yılı Mart'ında yayımlandı ve klasik müzik eleştirmenlerinin büyük beğenisini kazandı. Çalışmaları tamamlanan üçüncü CD'leri BİFO'nun Temmuz ayında BBC Proms'da verdiği konserle birlikte piyasaya çıktı ve hem performans hem de müzikalite açısından *BBC Music Magazine*'den beş yıldız aldı. Sanatçının Orchestre de Chambre Paris eşliğinde Deborah ve Sarah Nemtanu ile kaydettiği Bach ve Şnitke kaydı da 2014'te yayımlandı. Ayrıca, Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın eşliğinde akordiyon sanatçısı Ksenija Sidorova ve kemancı Nemanja Radulović ile Deutsche Grammophon etiketini taşıyan kayıtları, sırasıyla 2015 ve 2017'de müzikseverlere ulaştı.

Geçtiğimiz dönemde Orchestre National de France (Paris'te), Orchestre de Bordeaux, Lyon



© ÖZGE BALKAN

Ulusal Orkestrası, İsrail Senfoni ve Japonya'daki ilk performansı olan *Figaro'nun Düğünü*'nde Tokyo Filarmoni Orkestrası'nı yöneten sanatçı, Zürih Tonhalle'de izleyicisiyle buluştu; ayrıca 2016 ve 2017'de Viyana Filarmoni ile birlikte Viyana Devlet Operası'nın açılışlarını gerçekleştirdi; bunların yanı sıra Hong Kong Sanat Festivali'nde iki konsere imza attı. Bu yılın başında Cenova Oda Orkestrası'nı yöneten sanatçı, *Güllü Şövalye*'nin Türkiye prömiyerinde izleyicilerden tam not aldı. Goetzl, bu sezon Viyana Devlet Operası'ndaki *Don Giovanni*'nin yanı sıra Frankfurt/Oder, Bratislava ve Tokyo'da konserler verecek. Ayrıca BİFO'nun 2017-2018 sezonu açılış konserinde Mark-Anthony Turnage'ın "Shadow Walker" başlığını taşıyan iki keman için konçertosunun dünya prömiyerini ünlü keman virtüözleri Daniel Hope ve Vadim Repin ile birlikte İstanbul'da gerçekleştirdi ve hemen ardından BİFO ile

Essen, Ljubljana, Viyana ve Zürih'i kapsayan Avrupa turnesine imza attı.

1986 yılında girdiği Hacettepe Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda Jozsef Györfy ve Prof. Doğan Cangal'dan eğitim alan Çağ Erçağ, 1996 yılında pekiyi derece ile mezun oldu. Öğrenimi sırasında Akdeniz Gençlik Orkestrası ile Fransa, Hollanda, Lüksemburg ve Mısır gibi birçok ülkede konser veren sanatçı, ayrıca Lois Claret'nin ustalık sınıfına katılma fırsatı buldu.

Gürer Aykal, Fazıl Say, Ayla Erduran, Aysegül Sarıca, Robert Cohen, Alexander Rudin ve Daniel Grosgrin gibi birçok sanatçıyla konserler verdi; 2007'de gerçekleştirilen 35. İstanbul Müzik Festivali'nde Borusan Oda Orkestrası eşliğinde verdiği konserin yanı sıra Kıbrıs, Eskişehir ve Mersin müzik festivalleri gibi birçok etkinlikte solist olarak yer aldı. Ayrıca Borusan İstanbul Filarmoni, Cumhurbaşkanlığı Senfoni, İzmir Devlet Senfoni, Bursa Bölge Senfoni, Antalya Devlet Senfoni, Viyana Jeunesse Orkestrası ve Strasburg'da Şişli Belediye Orkestrası eşliğinde solist olarak konserler verdi.

2003'te Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nda solo viyolonsel görevine getirilen Çağ Erçağ, 2002'de kurdukları ve dört viyolonselden oluşan Çellİstanbul, Ateek ve 2005 yılında Prof. Gürer Aykal'ın öncülüğünde kurulan Borusan Quartet'in üyesi.

Müzik danışmanlığını Alban Berg Quartet üyelerinden Gerhard Schulz'un yaptığı Borusan Quartet'le Maxim Vengerov, Joshua Epstein, Juilliard Quartet gibi kişi ve toplulukların ustalık sınıfı çalışmalarına katıldı. Yine Borusan Quartet'le Borusan Müzik Evi ve Kadıköy Süreyya Operası'nda gerçekleştirdikleri düzenli sezon konserlerinin yanı sıra, başta Fransa, Almanya, Avusturya, İtalya ve ABD olmak

üzere yurtiçi ve yurtdışında çok sayıda turneye çıktı; konserler verdi. Üyesi olduğu Borusan Quartet, 2010 Mayıs'ında ilki düzenlenen ve bugün Donizetti Ödülleri adı altında sürdürülen *Andante* dergisi Klasik Müzik Ödülleri töreninde "Yılın Oda Müziği Topluluğu" ödülünü aldı ve New York Carnegie Hall'da finali gerçekleşen ve 88 oda müziği topluluğunun katıldığı 2010 ICMEC Uluslararası Oda Müziği Topluluğu Yarışması'nda birinci olarak altın madalyanın sahibi oldu. Erçağ, 8-10 Haziran 2017 tarihleri arasında gerçekleşen, Yoyo Ma ve Wynton Marsalis'in konuk sanatçı olarak yer aldığı, New York Filarmoni ve BM'nin ortak projesi olan World of Peace'te yer aldı.

Borusan Quartet'le New York, Boston, Montpellier, Milano, London, Cork, Strasburg, Shimonoseki ve Tokyo'nun yanı sıra Ankara Müzik Festivali, Antalya Piyano Festivali, D-Marin (Bodrum), İstanbul Müzik Festivali, Merano (İtalya), Schleswig-Holstein gibi festivallerde ve İzmir, İstanbul, Bursa, Eskişehir senfoni orkestraları eşliğinde solist olarak konserler veren Çağ Erçağ, 2014 yılı Donizetti Müzik Ödülleri'nde "Yılın Yaylı Çalgılar Yorumcusu" ödülünü aldı. Sanatçı, 1740 yapımı Petrus Guarneri viyolonsel ile çalmaktadır.



© PAUL MARC MITCHELL

Hacettepe Üniversitesi Ankara Devlet Konservatuvarı Viyola Bölümü'nden Prof. Koral Çalgan'ın öğrencisi olarak mezun oldu. 1992-1998 yılları arasında Eskişehir Anadolu Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Viyola Bölümü'nde öğretim üyesi olarak görev yaptı. Aynı kurumda yüksek lisans ve sanatta yeterlik programlarını tamamladı.

1999-2008 yılları arasında İTÜ Türk Müziği Devlet Konservatuvarı'nda viyola ve keman dallarında öğretim görevlisi olarak çalıştı. 1997-2011 yılları arasında Borusan Oda Orkestrası ve Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın, yurtiçi ve yurtdışında gerçekleşen çok sayıda konser ve CD çalışmasında grup şefi olarak yer aldı.

Yurtiçi ve yurtdışında, solist, oda müziği ve orkestra üyesi olarak çok sayıda konser veren sanatçının yer aldığı orkestralar arasında, L'Orchestre des Jeunes de la Méditerranée, Pommersfelden Senfoni, Das Treffen Opera Orkestrası, Makedonya Filarmoni ve Uluslararası Türk Senfoni Orkestrası sayılabilir.

Borusan Quartet üyesi olarak pek çok ülkede, önemli salon ve festivallerde gerçekleşen konserlerde yer aldı. Toplulukla New York Carnegie Hall'da finali gerçekleşen 2010 ICMEC Uluslararası Oda Müziği Topluluğu Yarışması'nda birinci olarak altın madalyanın sahibi oldu. Halen Borusan Quartet üyesi olarak çalışmalarına devam etmektedir. Altun, 2008 yapımı Stefano Conia viyola ile çalmaktadır.



© PAUL MARC MITCHELL

RICHARD STRAUSS [1864-1949]

Don Kışot, Op. 35

I. Giriş

II. Tema ve Çeşitlemeler

III. Final

“Bir Şövalye Karakteri Üzerine Fantastik Çeşitlemeler” alt başlığını taşıyan *Don Kışot* senfonik şiiri, Richard Strauss’u hem en iyi ve hem de en zor yönleriyle sergileyen mükemmel bir yapıt olarak tanımlanabilir. Burada kastedilen zorluk, Strauss’un karakteristik özelliklerinden biri olan “sert” müzik dilinden başkası değildir. Strauss’un bu müziğinde Don Kışot karakteri, naif yönleriyle romantizmin engin ufuklarında gezinir; öykünün bütünü ise orkestranın hemen her çalgı grubuna paylaştırılmış keskin çıkışlarla son derece ciddi bir üslupla yansıtılır.

Richard Strauss, bu senfonik şiirini ünlü Belçikalı kemancı, tiyatro yöneticisi ve orkestra şefi Henri-Joseph Dupont’a adamıştır. Yapıtın orkestrasyonunda piccolo, iki flüt, İngiliz kornosu, iki klarnet, basklarnet, üç fagot, basfagot, altı korno, trompet, basdavul, ziller, üçgen, rüzgâr makinesi, arp, 16 adet 1. keman, 16 adet 2. keman, 12 viyola, 10 viyolonsel ve 8 kontrbas bulunur.

Don Kışot’un bestelenişi 29 Aralık 1897 tarihinde tamamlanmış ve prömiyeri Köln’de bir Gürzenich Konseri’nde, elyazması notalardan, Franz Wüllner’in yönetiminde 8 Mart 1898 tarihinde, yani 120 yıl önce bugün yapılmıştır. Prömiyerde solo viyolonsel, dönemin ünlü virtüözlerinden biri olan Friedrich Grützmacher tarafından çalınmıştır. Richard Strauss’un bizzat 18 Mart 1898’de yönettiği Frankfurt’taki konserde, solo viyolonselci Hugo Becker’in yapıt için kaleme aldığı kadans çok beğenilmiş, hakkında uzun süre konuşulmuş ve ünlenmiştir. Yapıtları hakkında henüz prova aşamasındayken “rehber” niteliğinde yazılı notlar vermesi ile ünlü olan Richard Strauss’un bu senfonik şiirinin prömiyeri için program notu vermemiş olması dikkat çekicidir. Bunun sebebi besteciye sorulduğunda “gidin başımdan, buna gerek yok!” dediği de bilinir. Sonraki konserlerde ise Don Kışot ve bu senfonik şiir üzerine dönemin tanınan müzik yazarlarının incelemeleri yayımlanmıştır. Bunlardan en detaylı olanı ise Arthur Hahn’ın yapıt hakkında kaleme aldığı 27 sayfalık incelemesidir. Halen *Don Kışot* senfonik şiiri hakkındaki en güzel, en kapsamlı araştırmalardan biri olarak kabul edilen bu incelemede Don Kışot karakterinin Strauss’un armonilerine yansıması ve bestecinin ileri görüşlü müzikal anlayışı tüm detaylarıyla ele alınmıştır. Giriş, Tema ve Çeşitlemeler ve Final ana başlıkları altında tasarlanmış olan senfonik şiirde karakterleri tanımak oldukça kolaydır. Yapıtın başkarakterleri Don Kışot, solo viyolonsel tarafından; Sanço Panza ise önce basklarnet ve tenor tuba, daha sonra yapıtın sonuna dek solo viyola tarafından temsil edilir. **38’ sürer.**

GUSTAV MAHLER [1860–1911]

10. Senfoni

I. Adagio

Mahler'in başyapıtları olarak müzik tarihine geçen senfonilerinin sonuncusu, bestecinin tamamlayamadığı 10. Senfoni'sidir. 1909-10 yılları arasında yazılmış olan ilk bölümün prömiyeri bestecinin ölümünden 13 yıl sonra, 6 Haziran 1924'te Prag'da Alexander Zemlinski yönetiminde yapılmıştır. Mahler'in bazı senfonileri programlı müzikler olarak kabul görse de Richard Strauss'a göre Mahler, gerçekçiliği pek de sevmemiştir. Yakın dostu Mahler'i kendisinden ayıran en büyük özelliğin bu olduğunu dile getiren Strauss, "Ben onun rakibi değilim. Ancak şu bir gerçek ki onun başarısı benim yolumu açtı. Onun gibi savaştan ve yaratan bir yoldaşımız olduğu için hem ben hem de meslektaşlarım çok şanslıyız" demiştir. Mahler'in tüm senfonileri, klasik müzik repertuarında dev orkestra ve ustalıkla bir şef tutumu gereksinimi yüzünden apayrı bir yere sahiptir. Bestecinin yalnızca *Adagio* tempo başlıklı tek bir bölümünü tamamlayabildiği 10. Senfoni'si de gerek müzisyenlerin gerekse müzikologların merakını cezbeden bir yapıt olarak diğer senfonilerinden farklı değerlendirilmez. Bestecinin bu son müziği, yalnızca denemeler, fikirler bazında yarım bıraktığı taslaklar halinde onun öldüğü yıl bulunmuş, yalnızca *Adagio*'su çalınabilir halde olmasına rağmen bu tek bölüm, günümüze dek büyük orkestra şefleri tarafından itina ile repertuvara alınmıştır. Bestecinin en "modern" yapıtı olarak da kabul edilen bu bölüm, onun *dissonant*, yani uyumsuz sesleri en yoğun olarak kullandığı müziği olarak da bilinir. 22' sürer.

.....
CLAUDE DEBUSSY [1862–1918]

La mer, L 109

I. De l'aube a midi sur la mer (Şafaktan Öğlene Dek Okyanusta)

II. Jeux de vagues (Dalgaların Oyunu)

III. Dialogue du vent et de la mer (Rüzgâr ve Denizin Diyalogu)

Müzikte izlenimcilik akımının yapıtaşı, Debussy'nin "Senfonik Üç Eskiz" alt başlığı ile kaleme aldığı bu müziğidir. İlk kez Paris'te 15 Ekim 1905 tarihinde orkestra şefi Camille Chevillard'ın yönetiminde seslendirilmiş olan bu başyapıt, orkestra müziği repertuarının modern çağdaki değişiminin en önemli sembollerinden biri olmuştur. Debussy burada sakin, agresif ve derin, tüm yönleriyle denizin üstün bir tarifini yapmıştır. Bestecinin bu müziği ile ilgili ilk haberi, 1903 yılında yayımcısı Jacques Durand'a yazdığı mektuptan okuyoruz; "Tanrı yardımcım olursa, Paris'e dönüşüm bu yapıtla birlikte muhteşem olacak." Bir yıl sonra, 1904'te Dieppe'den yazdığı bir diğer mektupta ise "La mer'i burada bitiriyorum, ancak orkestrasyon üzerine biraz daha çalışmalıyım, en az deniz kadar debdebeli ve zengin olmalı" yazmıştır. Nihayet yapıtı tamamladığı 1905'in Ocak ayında yazdığı mektupta Debussy, "Aklımda birbirine zıt düşen pek çok şey var, kafamın içinde dans ediyorlar. Geçirdiğim bu son soğuk algınlığı, kendine has bir dansı daha ekledi. *Jeux de vagues*'in sonunu baştan yazdım." demiştir. Yapıtın notası aynı yıl Paris'te basılmış ve Jacques Durand'a adanmıştır. Debussy sonradan bu yapıtının iki piyano için bir düzenlemesini de yapmıştır.

Bestecinin esin kaynakları arasında deniz tablolarıyla tanınan ünlü İngiliz ressam William Turner vardır. Debussy'nin ayrıca, bu dönemde Avrupa'da, özellikle Paris'te moda olan Japonizm akımından da esinlendiği kesindir. Japon ağaç oyma sanatının özgür anlatım gücü ve Katsushika Hokusai'nin ünlü ilüstrasyonu *Dalga*, bu senfonik müziğin baskın esin kaynaklarıdır.

Bu müzikte hiçbir Şey birbirini tekrar etmez, yapıtın her anı tıpkı denizdeki, doğadaki gibi eŐsizedir. Serbestlik ve tonal renklerin kullanımı dalgalar ve rüzgarı anımsatırçasına gelir, dinleyenlerin hayal gücünü hep canlı tutar. Müziğin dinginleŐmesi ya da ŐiddetleniŐi tüm bu etkiyi kuvvetlendirir. Diğer yönden yapıt boyunca orkestrasyonun dengesi, tıpkı doğanın unsurlarının birbirini tamamlayıŐı gibi, çalgı gruplarının birbirini tamamladığı bir bütünle inŐa edilir. 23' sürer.

Program Notları **Sungu Okan**

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

1. KEMANLAR

Pelin Halkacı Akın
Başkemanacı
Nilay Sancar
Peter Goetzl
Betül Kır
Ersun Kocaoğlu
Özgecan Günöz Kızılay
Çağlar Haznedaroğlu
Gökçe Ergin Dündar
Özge Özerbek
Aycan Küçüközkan
Aida Pulake
Aslı Özbayrak
Begüm Çalimli
Leyla Berk

2. KEMANLAR

Rüstem Mustafa
Grup Şefi
Nilgün Yüksel
Grup Şefi Yard.
Kerem Berkalp
Özüm Günöz
Yaren Budak
Erkan Çavdaroğlu
İffet Tunali
Özgür Baskın
Tülay Karşın
İmge Tilif
Melisa Uzunarslan
Başak Erdem Atasoy

VİYOLA

Beste Tıknaz Modiri
Grup Şefi
Öykü Koçoğlu Erdem
Grup Şefi Yard.
Filip Kowalski
Dinç Nayan
Ebru Moraloğlu
Yağmur Tekin
Ayşegül Baytöre
Barış Kerem Bahar
Mert Bilginer
Ezgi Bilgin

VİYOLONSEL

Poyraz Baltacıgil
Grup Şefi
İdil Onaran
Grup Şefi Yard.
Çağlayan Çetin
Gökhan Bağcı
Ediz Şekercioğlu
Selin Nardemir
Gözde Yaşar
Onur Şenler

KONTRBAS

Onur Özkaya
Grup Şefi
Tayfun Tümer
Grup Şefi Yard.
Deniz Yurdakul
Mehmet Sönmez
Aslı Yetişener
Nevra Küçükoğlu

FLÜT

Bülent Evcil
Solo Flüt
Recep Fıçıyapan
Zeynep Keleşoğlu
Piccolo

OBUA

Sezai Kocabıyık
Grup Şefi
Ayşin Kiremitçi
Barkın Balık
Korangle

KLARNET

Ferhat Göksel
Solo Klarinet
Filiz Yılmaz Sever
Sercan Büyükedes
Bas Klarinet
Barış Yalçinkaya
Mi bemol Klarinet

FAGOT

Cavit Karakoç
Solo Fagot
Sertaç Çevikkol
Vedat Okulmuş
Kontrfagot
Nüvit Has

KORNO

Cem Akçora
Grup Şefi
Sertan Sancar
Cenk Şahin
Barış Bayer
Burçak Uysaler
Sadi Baruh

TROMPET

Gabriel Posdarescu
Solo Trompet
Gabriel Gyarmati
Erkut Gökğöz
Timuçin Abacı
Metin Mert Keşkek

TROMBON

Tolga Akkaya
Solo Trombon
Aslı Erşen
Grup Şefi
Hüseyin Çakır
Mehmet Ali Baydar

TUBA

Bahtiyar Önder
Solo Tuba

TENOR TUBA

Tolga Akkaya

TİMPANİ

Torino Tudorache
Solo Timpani

VURMALI SAZLAR

Müşfik Galip Uzun
Amy Salsgiver
Ceren Aydın

22.03.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

BİFO & NEMANJA RADULOVIĆ

SASCHA GOETZEL şef

NEMANJA RADULOVIĆ keman

MUSSORGSKI Çıplak Dağda Bir Gece (Düzenleyen: Rimski-Korsakov)

HAÇATURYAN Keman Konçertosu, Re minör

ÇAYKOVSKI 4. Senfoni, Fa minör, Op. 36



05.04.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

RING WITHOUT WORDS

SASCHA GOETZEL şef

ELISABETH KULMAN mezzosoprano

BEETHOVEN *Leonore* Uvertürü, Do Majör, No. 3, Op. 72b

WAGNER Wesendonck Şarkıları

WAGNER Ring Without Words (Düzenleyen: Lorin Maazel)



19.04.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

BİFO & ZEE ZEE

DOMINGO HINDOYAN şef

ZEE ZEE piyano

RAHMANİNOV 2. Piyano Konçertosu, Do minör, Op. 18

PROKOFYEV 5. Senfoni, Si bemol Majör, Op. 100



LEYLA GENCER ANISINA: DONIZETTI VE PUCCINI

SASCHA GOETZEL şef

YEKTA KARA yönetmen

PUCCINI *Gianni Schicchi*

Tek perdelik opera

AKADEMİ BİFO üyeleri tarafından seslendirilecektir.

DONIZETTI *Anna Bolena, Maria Stuarda* ve

Roberto Devereux operalarından bölümler



Maria Stuarda **SİMGE BÜYÜKEDES** soprano (*Maria Stuarda*)

Elisabetta **ASUDE KARAYAVUZ** mezzosoprano (*Maria Stuarda*)

Elisabetta **ÇİĞDEM SOYARSLAN** soprano (*Roberto Devereux*)

Anna Bolena **BURCU UYAR** soprano (*Anna Bolena*)

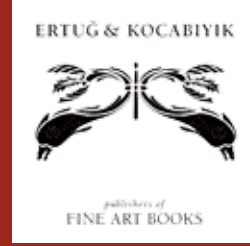


BORUSAN CONTEMPORARY ART COLLECTION VOLUME 1 & 2

Eylül 2011'de Borusan Contemporary'de ziyarete açılan Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu, resimden heykele, fotoğraftan videoya, yeni medyadan yerleştirmeye uzanan çağdaş sanatın en seçkin örneklerini barındıran bir koleksiyon.

Koleksiyonda yer alan yapıtlardan oluşan çok özel bir seçki, *Borusan Contemporary Art Collection Volume 1*'de Ahmet Ertuğ'un fotoğrafları ve tasarım konsepti ile, alanında çok önemli yere sahip akademisyen ve küratörlerin hazırladığı makaleler eşliğinde okuyucuya tanıtılıyor.

Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu'nun 2. cildi, 2011'de yayımlanan 1. cildinin devamı. Uzun yıllardır başta resim, heykel, baskı ve fotoğraf olmak üzere farklı tekniklerde üretilmiş yapıtlardan oluşan önemli bir koleksiyon kuran Borusan, son dönemde yeni medya sanatlarına ağırlık verdi. Bu ikinci cilt de video, hareketli görüntülerden oluşan yerleştirmeler, fotoğraf, ışık, kinetik nesnelere ve yazılım tabanlı işlerin öne çıktığı yapıtlara odaklanıyor.



Borusan Contemporary Art Collection Volume 1

Giriş metni A. Ahmet Kocabiyyık & Thomas Krens

Metinler R. Sachsse, J. Jäger, C. Paul, M. Franke, F. Üstek, A. Antmen, N. Sönmez.

Fotoğraflar Ahmet Ertuğ & Arnaud Conne
İngilizce

31,5 x 41 cm, 179 sayfa

İpek kumaş ciltli; özel kutu içinde

Borusan Contemporary Art Collection Volume 2

Yazarlar Jennifer Blessing, Kathleen Forde, Rainer Fuchs, Christiane Paul, David A. Ross

Fotoğraflar Ahmet Ertuğ
İngilizce

31,5 x 41 cm, 136 sayfa

İpek kumaş ciltli; özel kutu içinde

BORUSAN QUARTET

ESEN KIVRAK 1. keman

OLGU KIZILAY 2. keman

EFDAL ALTUN viyola

ÇAĞ ERÇAĞ viyolonsel

30.04.2018 PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI
.....

BORUSAN QUARTET

TATJANA MASURENKO viyola

SCHUBERT Quartettsatz, Do minör, D 703

WEBERN Langsamer Satz

SAY Boşanma, Op. 29

BRAHMS 2. Yaylı Çalgılar Beşlisi, Sol Majör, Op. 111



10.03.2018 CT 20.30

NOVA MUZAK #25

MORTON SUBOTNICK'S 50th ANNIVERSARY OF
SILVER APPLES OF THE MOON

FEAT. MORTON SUBOTNICK, ALEC EMPIRE & LILLEVAN

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

BİLETLER

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



15.03.2018 PE 20.30

HEZARFEN ENSEMBLE, "FALLEN ANGELS"

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

BİLETLER

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



06.04.2018 CU 20.30

NOVA MUZAK #26

EMBRYO & RADIAN

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Radian

22.15 Embryo

BİLETLER

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



07.04.2018 CT 20.30

JOHANNA BORCHERT, LOVE OR EMPTINESS

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

BİLETLER

Tam: 45 TL (Masa), 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



12.04.2018 PE 20.30

XJAZZ:

TARABYA ENSEMBLE & DU-YEK

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

BİLETLER

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



05.05.2018 CT 15.00

BORUSAN ÇOCUK KOROSU

15.00 Kapı Açılışı

15.30 Konser

BİLETLER

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



25.05.2018 CU 20.30

AKADEMİ BİFO KONSERİ #2

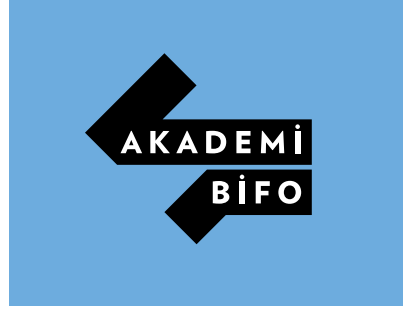
20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

BİLETLER

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



BİLETLER

BİFO BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 147 / 97 / 70 / 50 / 40 / 30 TL

BORUSAN QUARTET BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 45 / 34 / 17 TL

BİFOKART SAHİPLERİ İÇİN:

Sezon süresince bilet almak isteyen BİFOKART sahiplerinin yukarıdaki tam fiyatlar üzerinden BİFOKART KLASİK için %10, BİFOKART GOLD için %20 oranında indirim hakkı bulunur.

BİLET SATIŞ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ve Borusan Quartet'in 2017-2018 sezonu biletlerini tüm Biletix satış kanallarından alabilirsiniz:

www.biletix.com

BİLETİX Perakende Satış Noktaları ve
BİLETİX Çağrı Merkezi (0216 556 98 00)

ÖNEMLİ BİLGİLER

Etkinliklerle ilgili olarak aşağıdaki konulara özellikle dikkat etmenizi rica ederiz:

GEÇ GELEN İZLEYİCİLER Geç gelen izleyiciler, ara olan konserlerde, ilk arada içeri alınır; arasız konserlerde salona giriş mümkün olmayacaktır.

KAYIT Etkinlik sırasında fotoğraf makinesi, kamera, cep telefonu ve başka bir cihazla kayıt yapılması kesinlikle yasaktır.

YAŞ SINIRI Etkinliklere 8 yaşından küçük çocukların getirilmemesi rica olunur.

CEP TELEFONU Etkinlikten önce cep telefonlarınızı kapatmayı unutmayın.

PROGRAM DEĞİŞİKLİĞİ Borusan Sanat'ın elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Değişikliklerden dolayı satışı yapılmış olan biletler iade edilmez.

TEŞEKKÜRLER

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın
8 Mart 2018 tarihli konseri
aşağıdaki Borusan kuruluşlarının
katkılarıyla gerçekleşmiştir.

 **BORUSAN
MANNESMANN**

 **BORÇELİK**

 **BORUSAN
LOJİSTİK**

 **BORUSAN
YATIRIM**

 **BORUSAN** 

 **SUPSAN**
Motor Parçaları

Borusan Otomotiv

BİFOKART ile

Borusan Sanat etkinliklerini

öncelikli, ayrıcalıklı,

indirimli izleyin



BİFOKART ile

Borusan Sanat etkinlikleri ile ilgili
öncelikli bilgi sahibi olur,

BİFO'nun seri biletlerini öncelikli alabilir,

BİFO biletlerinde %30'a varan indirimden
yararlanabilir ve daha birçok avantaja
sahip olabilirsiniz.

AYRINTILI BİLGİ İÇİN 0 (212) 705 87 87
(Pazartesi-Cuma saat 10.00-18.00 arası)

ANAT SANAT SANATI
ANBORUSANBOI
ANAT SANAT SANATI
ANBORUSANBOI

BİFOKART Programı

İstiklal Caddesi No: 160A Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0 (212) 705 87 87 F 0 (212) 243 33 76

info@borusansanat.com www.borusansanat.com

TEŞEKKÜRLER

Değerli desteği için
başta TC KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI olmak üzere
aşağıdaki kurumlara teşekkür ederiz.



ANKARA DEVLET OPERA VE BALESİ
ANTALYA DEVLET OPERA VE BALESİ
ANTALYA DEVLET SENFONİ ORKESTRASI
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI
İSTANBUL DEVLET OPERA VE BALESİ
İSTANBUL DEVLET SENFONİ ORKESTRASI
İZMİR DEVLET OPERA VE BALESİ
İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KENT ORKESTRASI
BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ, AKADEMİK ORKESTRA BAŞKENT
KARŞIYAKA BELEDİYESİ ODA ORKESTRASI

AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ ANTALYA DEVLET KONSERVATUVARI
ANADOLU ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI
ANKARA ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI

TEŞEKKÜRLER

BİFOKART Gold sahibi dinleyicilerimize
BİFO'ya ve Borusan Sanat'a verdikleri destek için teşekkür ederiz.

Nil Adula
Şen Akçit
Levent Akson
Bekir Aktaş
Faruk Alagöl
Bahar Algon
Ceren Algon
Erdem Altan
Atilla Altop
Cengiz Altop
Ayşe Birgül Aral
Mina Argün
Rıza Atilla Atlı
Rengin Avunduk
Ayşe Semiha Baban
Suna Baban
Murat Barlas
Rezan Barutçu
Fatma Aslı Başgöz
Hakan Batı
Özkan Derbend Berkarda
Sevim Berker
Emre Berkin
Nuteyra Berkmen
Suha Fazlı Beziray
Cemaliye Bezmen
Mehmet Refik Birsell
Nakiye Avdan Boyacıgiller
Lerzan Boyner
Epseviya Brukner
Cenk Büyükkunal
Hilal Cankurtaran
Müşerref Cimcoz
Solmaz Coşkun
Nilgün Cömert
Nurbanu Çalışkan
Firuz Çelikoğlu
Hakan Damcı
Hasan Fehmi Demir
Ülkü Dilber Mutlu Demirel
Nükhet Demiren
Mehmet Selahattin Demirhan
Sinem Demiröz
Fuat Diriker
Dilek Doltaş

Ali Savaş Düvenci
Münir Ekonomi
Berrak Eltan
Hakan Elverdi
Suna Eralp
Hamit Sedat Eratatar
Hülya Erbak
Yelda Erbel
Eren Erkli
Ahmet Ermişoğlu
Zeynep Erol
Cengiz Evgin
Pearly Gabay
Orhan Göker
Elvan Gökşahin
Murat Tolga Görgülü
Yılmaz Ermelik Gürfırat
Ayla Zırh Gürsoy
Tilda Hakmen
Belkıs Halfon
Tülay Hatırnaz
Fikret İlkiz
Esin İnan
Tayfun İndirkaş
Ayşenur İshakoğlu
Gökçe Kabatepe
Filiz Kandemir
Gülseren Kangal
Sühran Kangal
Macide Kapps
Murat Karaçorlu
Hülya Karadoğan
Ali Karahöyükülü
İdil Karayegen
Mair Kasuto
Yusuf Kasuto
Gülsel Kavalalı
Meral Keskin
Özden Kırış
Tülin Kiper
Özden Kolay
Rima Kolbaşı
Gülsün Konuray
Ayşe Bedia Kurşuncu
Ayşe İnci Kuru

Salih Kuzu
Anna Laudel
Sezen Malta
Ülkü Necipoğlu
Türkay Okvuran
Necdet Gürçan Oral
Zeynep Hüveyda Oral
Vakur Öker
Rengin Önen
Emine Örs
Kaya Örs
Mehmet Sami Özdemir
İffet Sehran Özer
İnci Özkan
Ahmet Nazım Paksoy
Canan Reeves
Fahri Saraçoğlu
Neslihan Sarı
Oğuz Selvi
Ayşe Sezen
Hüsnü Alev Sonat
Yenal Suci
Turkan Özilhan Tacir
Demet Taner
Zeynep Taşkent
Gonca Tekant
Suzan Teksel
Mustafa Terzioğlu
Tarık Terzioğlu
Vecdet Tezcan
Yavuz Tezeller
Fatma Nil Tuna
Ahmet Cengiz Tüzün
Ayşe Nilser Utku
Zehra Üsdiken
Gülseren Yalçın
Zeynep Yarsuvat
Feyhan Yaşar
Levent Yeşildağ
Ahmet Rona Yırcalı
Cavidan Yorgun
Osman Yücesan

BORUSAN KOCABIYIK VAKFI

MÜTEVELLİ HEYETİ

Başkan

F. Zeynep Hamedî

Üyeler

A. Ahmet Kocabıyık

Z. Nurhan Kocabıyık

Levent Kocabıyık

A. Nühket Özmen

YÖNETİM KURULU

Başkan

F. Zeynep Hamedî

Başkan Yardımcısı

Z. Nurhan Kocabıyık

Üyeler

C. Bülent Demircioğlu

Leyla Hamedî

A. Ahmet Kocabıyık

Levent Kocabıyık

Aslı Özmen

A. Nühket Özmen

Agâh Uğur

YÖNETİM

Genel Sekreter

Canan Ercan Çelik

Eğitim Müdürü ve Hukuk Müşaviri

Berrin Yurdakul

Mali ve İdari İşler Yöneticisi

Derya Sarıçayır

İdari İşler Yetkilisi

Nilay Güleç

Kurumsal İletişim

Şule Yücebiyık

Borusan Holding Kurumsal İletişim Direktörü

Borusan Sanat, Borusan Kocabıyık Vakfı'nın kültür sanat iktisadi işletmesidir.

BORUSAN SANAT

YÖNETİM

Genel Müdür

Ahmet Erenli

Mali ve İdari İşler Müdürü

Meltem Doğan

Mali İşler Uzmanı

Zeynep Çubukçu

Mali İşler Uzman Yardımcısı

Serpil Dağ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası,

Borusan Quartet ve

Borusan Müzik Evi Müdürü

Aydın Dorsay

Kurumsal İletişim Müdürü

Sinem Duman Balkan

Konuk Ağırılama Yöneticisi

Linda Banjska

Orkestra Müdür Yardımcısı

Kerem Gökbuğet

Prodüksiyon Sorumlusu

Kerem Tüzün

Sahne Amiri

Saadettin Günay

Kurumsal Fotoğraflar

Özge Balkan

Ses Kayıt ve Arşiv

Can Aykal

Mekân Sorumlusu

Esin İstanbullu

Ertuğ & Kocabıyık Yayınları Koordinatörü

Stella Hazbay İlyazer

Kurum Kimliği ve Yayınlar Yöneticisi

Dr. Evren Barın Egrik

Akademi BİFO Yöneticisi

Ayşen Zülfikar

Gişe, Protokol ve BİFOKART Programı Yöneticisi

Çiğdem Açıkan

Bilet Satış Operasyonları Yöneticisi

Ersun Küçükkoçkaya

İdari İşler

Halil Aşık, Atilla Akgül, Yusuf Koç, Hasan Çelen

Danışman
Sacide Erkman

Protokol Danışmanı
Zeliha Kaya

Sosyal Medya Sorumlusu, Stil Danışmanı
Konsept Tasarımcısı
Z. Berhan Yılmaz

Reklam Ajansı
Piramit Tasarım ve Reklamcılık AŞ
İnci Karatağ (Müşteri İlişkileri)


Medya İlişkileri
Tribeca İletişim Danışmanlık
Neslihan Yurtsever, Ezgi Atabilen, Rüya Ardıhan


Uluslararası Medya İlişkileri
maren borchers . for artists gmbH
Philip Krippendorff

İnteraktif Ajans
Heartfactory
Alper Altun (Proje Yöneticisi)

Kurumsal Kimlik Tasarımı ve Danışmanlığı
Spot
Emre Çıkinoğlu

 www.facebook.com/borusansanat


 www.foursquare.com/borusansanat

 twitter.com/borusansanat
twitter.com/borusanmuzikevi

 [instagram.com/borusansanat](https://www.instagram.com/borusansanat)

 www.flickr.com/photos/borusansanat

 vimeo.com/borusansanat

 www.periscope.tv/borusansanat

KONSER KİTAPÇIĞI

Yayıma Hazırlayan

Dr. Evren Barın Egrik

Program Metinleri

Sungu Okan

Grafik Tasarım

Emre Çıkınoğlu

Uygulama ve Baskı Öncesi Hazırlık

Hatice Çavdar, Spot

Baskı

Tunç Matbaacılık

M.Nezihi Özmen Mahallesi

Merter Tekstil Merkezi

Fatih Caddesi No:28

Güngören 34173 İstanbul

© Borusan Sanat, 2018

BORUSAN SANAT

İstiklal Caddesi No: 160A

Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0 (212) 705 87 80

F 0 (212) 252 45 91

info@borusansanat.com

www.borusansanat.com

© BORUSAN SANAT 2018

ANAT SANAT SANI
ANBORUSANBOI
ANAT SANAT SANI
SANRODITTSANRO